



Language Use Survey – Home Language Questionnaire
SPANISH

Para más información,
comuníquese con el departamento
de English Learners de CPS
(573) 214-3965

Por favor, responda **TODAS las preguntas en ambas páginas** de este formulario
Please, answer ALL the questions on both pages of this form

Escuela asignada: _____ Fecha: _____
School building Date

Nombres y apellidos del alumno _____
Student's Name

INFORMACION DEL ESTUDIANTE <i>Student's Information</i>		
1. ¿Cuál fue el primer idioma de su estudiante? (lengua materna) <i>What was your student's first language?</i> (native/home language).	☐ Inglés <i>English</i>	☐ Otro: _____ <i>Other</i>
2. ¿Qué idioma(s) usa (habla) principalmente su estudiante en casa y con otros? <i>Which language(s) does your student mostly use (speak) at home and with others?</i>	☐ Inglés <i>English</i>	☐ Otro: _____ <i>Other</i>
3. ¿Qué idioma(s) escucha y entiende su estudiante en casa? (¿Qué idioma hablan principalmente los adultos en casa?) <i>Which language(s) does your student hear and understand at home? (Which language do the adults in the student's home mostly speak?)</i>	☐ Inglés <i>English</i>	☐ Otro: _____ <i>Other</i>

4. Por favor, describa el lenguaje que su estudiante utiliza para comunicarse. **Elija solo uno.**
*Please, describe the language your student uses to communicate. **Choose only one.***

- ☐ Se comunica solo en el idioma nativo y no en inglés.
Communicates only in the native language and no English.
- ☐ Se comunica principalmente en el idioma nativo y algo de inglés.
Communicates mostly in the native language and some English.
- ☐ Se comunica en el idioma nativo y en inglés por igual.
Communicates in the native language and English equally.
- ☐ Se comunica principalmente en inglés y parte del idioma nativo.
Communicates mostly in English and some of the native language.
- ☐ Se comunica solo en inglés.
Communicates mostly in English.

Comentarios: _____

ACERCA DE LA FAMILIA

5. ¿Usted o su familia se han mudado en los últimos tres (3) años? **SÍ** ☐ **NO** ☐
Have you or your family moved in the last three (3) years?
6. En los últimos tres (3) años, ¿ha trabajado o está trabajando actualmente en alguna de estas áreas?
In the last three (3) years, have you worked or are you currently working in any of these areas

Marque todas las que correspondan: *Check all that apply*

- | | |
|---|---|
| ☐ Trabajo en un vivero (plantas)
<i>Work in a nursery (plants)</i> | ☐ Alimentar aves de corral, recolectar huevos, trabajar en un criadero
<i>Feeding poultry, gathering eggs, working in a hatchery</i> |
| ☐ Siembra o cosecha de cultivos
<i>Planting or harvesting crops</i> | ☐ Procesamiento de carne, aves de corral, frutas, verduras, productos lácteos
<i>Processing meat, poultry, fruit, vegetables, dairy products.</i> |
| ☐ Ordeñar vacas en una granja lechera
<i>Milking cows on a dairy farm</i> | ☐ Pesca comercial o trabajo en piscifactoría
<i>Commercial fishing or work on a fish farm</i> |
| ☐ Cultivar y cuidar árboles para ser vendidos
<i>Growing & tending trees to be sold</i> | ☐ Otros: _____
<i>Other</i> |

Lugar de trabajo de los padres/tutores: _____
Place of employment of parents/tutors

7. ¿Usted se identifica como refugiado o se le ha otorgado el estatus de refugiado a través del gobierno de los Estados Unidos? *Do you identify as a refugee, or have you been given refugee status through the U.S. government?* **SÍ** ☐ **NO** ☐

IDIOMA DE LOS PADRES/TUTORES

Parent/Guardian Language Information

8. ¿En qué idioma prefiere recibir comunicaciones de la escuela, si es posible? *Language of Correspondence for Parents/Guardians (please choose one): In which language do the parents/guardians (family) prefer to receive communication from the school, if possible?*

Marque uno: ☐ Inglés ☐ Árabe ☐ Chino ☐ Suajili
Check one English Arabic Chinese Swahili

☐ Español ☐ Coreano ☐ Otro: _____
Spanish Korean

9. ¿Al menos uno de los padres o tutores habla un idioma que no sea inglés? **SÍ** ☐ **NO** ☐
Does at least one parent speak a language other than English?

Si la respuesta al #9 es SÍ, por favor complete las preguntas 10-12.

If the answer to #9 is YES, please complete Questions 10-12

Si la respuesta es NO, por favor pase a la parte inferior de la página.

If the answer is NO, please skip to the bottom of the page.

10. ¿Al menos uno de los padres/tutores prefiere un intérprete de idiomas, si está disponible? **SÍ** ☐ **NO** ☐
Por favor, elija una respuesta por familia. *Does at least one of the parents prefers a language interpreter, if available? Please choose one answer per family.*

11. **Nombre completo del Padre/Tutor #1:** _____

Printed name of parent/guardian #1

Relación con el estudiante:

Relationship to student

Madre

Mother

Padre

Father

Tutor

Guardian

¿Cuál es su lengua materna?

What is your first/native language?

a. ¿Lee en su lengua materna? <i>Do you read in your native language?</i>	☐ Sí <i>Yes</i>	☐ Algo <i>Some</i>	☐ No
b. ¿Escribe en su lengua materna? <i>Do you write in your native language?</i>	☐ Sí <i>Yes</i>	☐ Algo <i>Some</i>	☐ No
c. ¿Habla y entiende inglés? <i>Do you speak & understand English?</i>	☐ Sí <i>Yes</i>	☐ Algo <i>Some</i>	☐ No
d. ¿Lee en inglés? <i>Do you read English?</i>	☐ Sí <i>Yes</i>	☐ Algo <i>Some</i>	☐ No
e. ¿Escribe en inglés? <i>Do you write in English?</i>	☐ Sí	☐ Algo	☐ No

Haga una lista de otros idiomas que use o entienda:

List other language(s) you use or understand.

12. **Nombre Completo del Padre/Tutor #2:** _____

Printed name of parent/guardian #2

Relación con el estudiante:

Relationship with student

Madre

Mother

Padre

Father

Tutor

Guardian

¿Cuál es su lengua materna?

What is your first/native language?

a. ¿Lee en su lengua materna? <i>Do you read in your native language?</i>	☐ Sí <i>Yes</i>	☐ Algo <i>Some</i>	☐ No
b. ¿Escribe en su lengua materna? <i>Do you write in your native language?</i>	☐ Sí <i>Yes</i>	☐ Algo <i>Some</i>	☐ No
c. ¿Habla y entiende inglés? <i>Do you speak & understand English?</i>	☐ Sí <i>Yes</i>	☐ Algo <i>Some</i>	☐ No
d. ¿Lee en inglés? <i>Do you read English?</i>	☐ Sí <i>Yes</i>	☐ Algo <i>Some</i>	☐ No
e. ¿Escribe en inglés? <i>Do you write in English?</i>	☐ Sí	☐ Algo	☐ No

Haga una lista de otros idiomas que use o entienda:

List other language(s) you use or understand.

INFORMACION DEL ESTUDIANTE

Student Information

Fecha de nacimiento: _____ Edad: _____ Masculino/Femenino (Marque uno)

Date of Birth

Age

Male/Female (Circle one)

Fecha de la **primera** inscripción en una escuela en los Estados Unidos: _____

First US enrolment date (the first time your student enrolled in a US school):

Ciudad y estado de la escuela previa: _____ Número de teléfono de la escuela previa: _____

Former school city & state

Former school's phone number

Ultimo grado cursado: _____ ¿Cuánto tiempo estará en las Escuelas Públicas de Columbia? _____

Most recent grade completed

How long will you be in CPS?

¿El estudiante ha tomado clases de inglés anteriormente? SÍ ☐ NO ☐

Has the student been in ELL/ESL classes before?

Número de teléfono: _____

Phone Number

Nombre del padre/tutor: _____ Firma: _____

Parent/Guardian Name

Signature

OFFICE USE ONLY: CPS Registrars/Secretaries: Please input ALL answers above into Infinite Campus. Place a copy of this form in student's PERM folder. If any question is answered "yes" or a language other than English is listed in any answer, send a copy to the EL teacher or EL department at Aslin. If a language listed above is NOT an option in the dropdown menus in Infinite Campus, please add that information in the COMMENTS section of the Home Language Questionnaire screen.